

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 1358

[C — 2001/27279]

**27 AVRIL 2001. — Arrêté ministériel fixant le texte, la forme et le mode de validation
du permis et de la licence de chasse**

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 relatif aux permis et licences de chasse, notamment les articles 2, premier alinéa, 3 et 12,

Arrête :

Article 1^{er}. Les formes du permis et de la licence de chasse sont reprises en annexe du présent arrêté.

Art. 2. La validation du permis de chasse se fait comme suit :

1° pour être valable, le permis de chasse doit être dûment numéroté, rempli et signé, ainsi que complété par une vignette de validation annuelle correspondante dont modèle repris à l'annexe du présent arrêté;

2° pour être valable, la licence de chasse doit être dûment numérotée, remplie et signée;

3° la gestion des permis et des licences est assurée par la voie de la correspondance dans les centres des Pouvoirs locaux désignés conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 relatif aux permis et licences de chasse, articles 3 et 12.

En cas de nécessité, un permis validé ou une licence peuvent également être obtenus directement dans le centre des Pouvoirs locaux compétent.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 30 mai 1995 fixant le texte, la forme et le mode de validation du permis et de la licence de chasse est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en application au 1^{er} juin 2002, à l'exception de l'article 2, 3°, qui produit ses effets au 1^{er} juin 2001.

Namur, le 27 avril 2001.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 1358

[C — 2001/27279]

27. APRIL 2001 — Ministerialerlass zur Festlegung des Textes, der Form und der Art der Gültigkeitserklärung des Jagdscheins und der Jagdlizenz

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Aufgrund des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882, insbesondere des Artikels 14;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 1995 über die Ausstellung der Jagdscheine und der Jagdlizenzen, insbesondere des Artikels 2, erster Absatz, 3 und 12,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Form des Jagdscheines und der Jagdlizenz ist in der Anlage zum vorliegenden Erlass dargestellt.

Art. 2 - Die Gültigkeit des Jagdscheines erfolgt wie folgt:

1° Um gültig zu sein, muss der Jagdschein ordnungsgemäß numeriert, ausgefüllt und unterzeichnet sowie mit der entsprechenden in der Anlage zum vorliegenden Erlass angeführten jährlichen Gültigkeitsmarke ergänzt werden;

2° Um gültig zu sein, muss die Jagdlizenz ordnungsgemäß numeriert, ausgefüllt und unterzeichnet werden;

3° Die Verwaltungsangelegenheiten bezüglich der Akten in Sachen Jagdscheine und Jagdlizenzen werden per Post in den Zentren der lokalen Behörden geregelt, die gemäß den Bestimmungen von Artikeln 3 und 12 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 1995 über die Ausstellung der Jagdscheine und der Jagdlizenzen bezeichnet werden.

Wenn es notwendig ist, kann ein für gültig erklärter Jagschein oder eine Lizenz direkt in dem zuständigen Zentrum der lokalen Behörden abgeholt werden.

Art. 3 - Der Ministerialerlass vom 30. Mai 1995 zur Festlegung des Textes, der Form und der Art der Gültigkeitserklärung des Jagdscheins und der Jagdlizenz wird aufgehoben.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass findet Anwendung ab dem 1. Juni 2002, mit Ausnahme von Artikel 2, 3°, der am 1. Juni 2001 wirksam wird.

Namur, den 27. April 2001

Belgien WALLONISCHE REGION JAGDSCHEIN Nr.: Ohne die jährliche Gültigkeitsmarke ist dieser Schein ungültig. Er gilt nur für die Wallonische Region.	FOTO	Jagdschein Nr: Inhaber: Unterschrift :
Feld für die Klebevignette	Besondere Anmerkung:	

Gültigkeitsmarke Jagdsaison: Preis: 9000 BEF (223,10 €)
Zentrum von: Jagdschein Nr.: Datum:
Unterschrift des Jägers Unterschrift des zuständigen Beamten oder dessen Stellvertreters
Marke Nr: ausgestellt von:

Belgien WALLONISCHE REGION JAGDLIZENZ Nr.:	FOTO des Gasts	Jagdschein Nr: Jäger als Gastgeber: Jäger als Gast:
Diese Lizenz ist gültig vom bis zum Sie gilt nur in der Wallonischen Region auf dem Gebiet der Gemeinde(n) von:	Jagdlizenz Nr:	
Datum: Unterschrift des zuständigen Beamten oder dessen Stellvertreters	Unterschrift des einladenden Jägers	Unterschrift des eingeladenen Jägers

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 27. April 2001 zur festlegung des Textes, der Form und der Art der Gültigkeitserklärung des Jagdscheins und der Jagdlizenz beigelegt zu werden.

Namur, den 27. April 2001

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 1358

[C — 2001/27279]

27 APRIL 2001. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de tekst, de vorm en de wijze van geldigverklaring van het jachtverlof en de jachtvergunning

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1882, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 betreffende de jachtverloven en -vergunningen, inzonderheid op artikelen 2, 1ste lid, 3 en 12,

Besluit :

Artikel 1. De vormen van het jachtverlof en de jachtvergunning worden in bijlage bij dit besluit gevoegd.

Art. 2. De geldigverklaring van het jachtverlof gebeurt als volgt :

1° om geldig te zijn moet het jachtverlof behoorlijk genummerd, ingevuld en ondertekend zijn en aangevuld met een overeenstemmende jaarlijkse geldigverklaringssticker waarvan het model in bijlage bij dit besluit wordt gevoegd;

2° om geldig te zijn moet de jachtvergunning behoorlijk genummerd, ingevuld en ondertekend zijn;

3° het beheer van de verloven en vergunningen gebeurt bij briefwisseling in de centra van Plaatselijke Besturen die aangewezen zijn overeenkomstig de voorschriften van het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 betreffende de jachtverloven en -vergunningen, artikelen 3 en 12.

Een geldig verklaard verlof of een vergunning mogen indien noodzakelijk rechtstreeks verkregen worden in het bevoegde centrum van Plaatselijke Besturen.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 30 mei 1995 tot vaststelling van de tekst, de vorm en de wijze van geldigverklaring van het jachtverlof en de jachtvergunning wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit is van toepassing op 1 juni 2002, met uitzondering van artikel 2, 3°, dat uitwerking heeft met ingang van 1 juni 2001.

Namen, 27 april 2001.

<p style="text-align: center;">België WAALS GEWEST</p> <p>JACHTVERLOF NR</p> <p>Dit verlof is niet geldig zonder de jaarlijkse geldigverklaringssticker</p> <p>Het mag alleen worden gebruikt in het Waalse Gewest</p>	<p>FOTO</p>	Jachtverlof nr :
		Houder :
[plaats van de sticker]		Handtekening :
		Bijzondere vermelding :

<p>Geldigverklaringssticker</p> <p>Jachtseizoen</p> <p>Prijs: 9000 BEF (223,10 €)</p>
<p>Centrum van :</p> <p>Verlof nr : Datum :</p>
<p>Handtekening van de jager Handtekening van de bevoegde ambtenaar of de afgevaardigde</p>
<p>Sticker nr. : uitgegeven door :</p>

<p style="text-align: center;">België WAALS GEWEST</p> <p>JACHTVERGUNNING NR :</p>	<p>FOTO</p> <p>van de uitgenodigde</p>	Verlof nr :
		Uitnodigende jager :
<p>Die vergunning is geldig van tot</p> <p>Ze mag alleen worden gebruikt in het Waalse Gewest</p> <p>op het grondgebied van de gemeente(n) van</p>		Uitgenodigde jager :
Datum :	Handtekening van de bevoegde ambtenaar of van de afgevaardigde	Jachtvergunning nr :
	Handtekening van de uitnodigende jager :	Handtekening van de uitgenodigde jager :

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 27 april 2001 tot vaststelling van de tekst, de vorm en de wijze van geldigverklaring van het jachtverlof en de jachtvergunning.

Namen, 27 april 2001.

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART